

C

catcher_{1a} (v)

nbm wō

moj	vō	
muh	wō ~ wā	
fer	(h)uä	‘cacher, partir’

Ind (zā) wī utilisé dans certaines langues banda uniquement en association avec zā ‘prendre’

<i>hai</i>	wū	
<i>nga</i>	(zā túfú) wī	
<i>gbN</i>	wu	
<i>mbz</i>	(za) wu	
<i>nbg</i>	wu	‘se cacher’

yky

PGB *h_us_i

zne

pmb wo ‘se coucher (soleil)’

{Ad3 CD wóó}

catcher_{1b} (v)

nbm p₃k₂ ‘cacher, planter, fermer, boucher’ < pō ‘fermer, boucher’

tgy hōkō ‘se cacher’

Ind

yky

PGB

zne ok-

zne (wa ‘couvrir’ > wag- ‘mettre en travers’)

nzk ?₃k-
brm “oko” ‘cacher, réserver, réfugier, éteindre’

catcher_{1c} (v)

nbm

fer (h)wɛ 'se cacher'
fer mangaya (ŋ)wɔ(nɔ) 'se cacher'

Ind

yky hɔ̀ndè

PGB

zne

cadeau (n)

nbm

Ind

PGB

yky tɪsā 'don'

yky (tisa 'avertir, inviter')

zne tɪsá 'cadeau', G ~ tikisa

caillou (n), cf. *pierre*

nbm bānzà

Ind bājà

hai bājà
nbg bɛ̀ājà 'petits cailloux'
mbz bājà

PGB

yky

zne

caméléon (n)

nbm

doo mbolongo- 9/2a

Ind kòléngò

ykp kòlíngò

mr̄b kòléngò

nga kílíngò

hai kèlíngò

tor kàléngòrò

dkp kòléngò

gbi kòléngò

gbN kèléngò

woj kèléngò

lna kóléngòrò

nbg kóléngò

mbz kòléngò

zmz kòléngò

yak kúlāngākò

yak kúlāngāè

ykyBL kúlāngākò, kúlāngāè (< singulier, pluriel ?)

PGB

zne

pmb bákpàlanga

{CSD/OUB 125 ‘caméléon’ > SBB N/562}

canne, gourdin (n), cf. **bâton (de portage)**

nbm tóngóló

Ind còngbóló, ancien composé

Ind cò- ‘pilon de mortier’

nga ? kòló

tor còngbóló

lna còngbóló

lgb còngbóló

bqk gbòtò

nbg ? ngb̄k̄ā(z̄)

mbz còngbóló

zmz còngbóló

ykyBL (ngbàngbàà)

PGB

zne ngbóndó ‘gourdin’

nzk ngbōndó ‘gourdin’

nzk sūngū(lū) ‘canne’

{lingala montóngo}

canne à sucre **1a** (n)

nbm

doo ángà- 7/2

Ind

yky ngè

PGB

zne

canne à sucre_{1b} (n)

nbm

moj	ngângú
moj	môngòkó
<hr/>	
mfc	ngòngú 1/2
do	kógó- 1/2

Ind àngbōkō

yky ngààkó

PGB

gbo kar ngòká

zne

{CSD/OUB 104 ‘canne sucrée’ > SBB N/210}
{lingala *monkokó*, bangala *kokó*, *ngóngo*}

canne à sucre_{1c} (n)

nbm

<hr/>	
ndt	ngāngūlú- 1/2

Ind

yky

PGB

zne ngáńgáń

nzk	ngāngūlē
brm	“gonguru”

{bangala ngóngólí}

caoutchouc (n)

nbm

Ind

yky ndèmbō

PGB

<i>gbo kar</i>	ndàmbà
<i>gbo sqm</i>	ndìmbō

zne

{lingala ndèmbò}

caresser ⇒ *lisser*₁, *caresser*

carrefour ⇒ *branchement*_{1a} / *1b*, *carrefour*, *fourche*

casser ⇒ *cueillir*_{1a} / *1b*, *casser*, *attraper*

*casser*₁ (v)

nbm gōmò

moj	gōmò	
ndt	gome-	'cueillir'
idr	gimí	'casser, récolter'
tgj	gimi	'casser, récolter'

Ind ngō

yky

PGB *gōn

PGB (*gōm 'fendre')

zne

{CSD/OUB 117 'casser'}

*casser*_{2a} (v), cf. *cueillir*_{1a}, *casser*, *attraper* ; *finir*₁ ; *partager*_{1a}, *diviser*, *finir* ; *plier*_{1a} / *1b*

nbm

msj	-kōt-
-----	-------

Ind kārà ~ kèrà 'casser, arracher'

Ind (kala 'raccourcir, intercepter')

PGB

yky kārà 'casser, briser', aussi kángbì < ká ~ kǎ 'casser, briser'

zne kat- 'casser, cueillir', aussi karua 'arracher (des fils entremêlés)'

nzk kat- 'couper, arrêter, lâcher ; cueillir (fruits)', aussi kit-

casser_{2b} *briser, couper* (v)

nbm

ndz	kì
tbm	kì
swf	kì
<i>bld</i>	S61 bvi kì

Ind

yky

PGB

zne kit-

nzk kit- ‘couper, casser, briser’

{CSD/OUB 039d ‘frapper’ > SBB V/287 ‘cueillir, casser, couper, faucher’}

casser₃ (v)

nbm

Ind

ykyBL ó ‘crever, briser’

PGB

zne ho ‘être blessé’

cauris₁ (n)

nbm zèkē

Ind jèkē

ykyBL zèkē

PGB

zne

cauris₂ (n)

nbm kízì

Ind kījì

yky

PGB

zne

*cendre*_{1a} (n), cf. *farine*_{1/2/3} ; *morceau*₁ ; *poussière*₁, *sable* ; *poussière*₂

nbm mbūlū ‘miettes’

nbm (bùà ‘cendres’)

doo	fúro- 5/6
ndzWP	mbúlù[-wū]
swf	mvúrú-

Ind mbūrū ‘suie, cendre ferme’

Ind (mvōrō(-wò))

mr̄b (mvōrō(wò))

sb̄g (mvōrō(wò))

gb̄S (mvōrō(wò))

buk mbūrū(wò)

nga (mvrō(wò) ~ mvrā(wò) ~ mvrē(wò))

bqk mbūrū(wò)

tnb (mvōrō(wò))

yaj mbōrō(wò)

nbg mb̄κ̄ō (~mb̄κ̄ōκ̄à?)

‘suie, cendre ferme’

yky

PGB (*bùk)

gbo kar mbúlù ‘suie’

zne

{(CSD/OUB B2 ‘cendre, [terre]’ >) SBB N/164}

*cendre*_{1b} (n), cf. *farine*_{1 /2/3} ; *morceau*₁ ; *poussière*₁, *sable* ; *poussière*₂

nbm

msj	-vu- 5
<i>bld</i>	vúrí

Ind

<i>ykp</i>	vōrō(wò)
<i>buk</i>	vōrō(wò)
<i>hai</i>	vōrō(wò)
<i>bqk</i>	vōrō(wò)
<i>tor</i>	vōrō(wò)
<i>dkp</i>	vōrō(wò)
<i>gbi</i>	vōrō(wò)
<i>lna</i>	vōrō(wò)
<i>lgb</i>	vōrō(wò)
<i>nbg</i>	vōrō(wò)
<i>gbN</i>	vōrō(wò)
<i>mbz</i>	vōrō(wò)
<i>zmz</i>	vōrō(wò)

yky

PGB

zne

{CSD/OUB B2 ‘cendre, [terre]’}

*cendre*₂ (n), cf. *argile* ; *blanc*_{1a} ; *charbon*₂

nbm

moj	mbé	
bkc	mbē	
muhDJ	mbé	
mdm	-mbi	
ndt	mbé-	11
mfc	mbē-	11/2
doo	mbé-	11/2 ‘sel’
<i>bld</i>		S61 bvi mve
ferS61	ve	
ferS69	mbene ~	peni
idr	mvəŋa ~	fena
tgj	mvīŋ	

Ind

yky mbí, aussi mbīrī ‘sue’ (BL)

PGB

zne mbīrā

cedre₃ (n)

nbm sùí

Ind

yky sē ‘charbon de forge’

PGB

zne

pmb sùú

{Ad6}

céphalophe sp. (n)

nbm

Ind mbàlè ~ mbòlè ‘céphalophe bleu’ (sens commun aux langues banda)

hai mbēlē

nbg mbòlè

mbz mbēlē

yky

PGB

zne mvùrù ‘céphalophe couronné’

céphalophe sylvicultor (n)

nbm

Ind

yky

PGB *bìlò

gbo kar bìò

gbo sqm bürò ~ bìrò ‘céphalophe couronné’

zne mbjà

chair (n), cf. *mollet* ; *viande*

nbn

moj [ngbō-]mú ‘haut des fesses’
ndt mu-
mfc mú- 3/4
msj -músó- 1/8

Ind

yky mí

PGB *mùr

zne

nzk m̄l̄l̄ú

champ (n), cf. *chauve* ; *clairsemé* ; *plat* ; *gratter* ₁

nbn kpàkpàà ‘champ récolté’

Ind kpākà ‘plantation’

yky

PGB

zne kpākā ‘champ en jachère’

chancelant (idéo)

nbn

Ind

yky d̀ng̀d̀-̀ng̀d̀

PGB

zne d̀gb̀d̀-̀gb̀d̀

chant (n)

nbn sī

moj	sī
muh	cī

Ind ēcī

<i>ykp</i>	īcī
<i>bqk</i>	ēcī
<i>mr̄b</i>	ācī
<i>sb̄g</i>	ājī
<i>gbS</i>	ēcī
<i>buk</i>	ēcī
<i>nga</i>	īcī
<i>tnb</i>	ācī
<i>hai</i>	ēcē
<i>yaj</i>	cēcē
<i>tor</i>	ācī
<i>dkp</i>	ēcī
<i>gbi</i>	īcī
<i>gbN</i>	īcī
<i>woj</i>	ūcū
<i>lna</i>	cīcī
<i>lgb</i>	cī
<i>mbz</i>	īcī
<i>zmz</i>	īcī

yky

PGB

zne

chanter (v), cf. *frapper*_{3a} /b/, *battre*

nbm *bē* ‘chanter ; sortir, émerger’

moj	be	
bkc	bè	‘chanson’
muhAV	bì	‘danse’
mdm	-bi	
ndt	bé- 1/2	‘danse’
mfc	(ngbá- 1/2	‘chanson’)
doo	ḡè- 1/2	‘chant, danse’
msj	ḡ-	
msj	(-bíbí- 3/4	‘chanson’)
msj	(piyV- 1/2	‘danse’)
<i>bld</i>		S61 bdj bele ‘dire’
tgj	bi	

Ind *mvī*

Ind *bī* ‘sortir, émerger’

<i>ykp</i>	<i>vī</i>	
<i>mr̄b</i>	<i>bī</i>	
<i>gbS</i>	<i>ngbī</i>	
<i>buk</i>	<i>ngbī</i>	
<i>nga</i>	<i>bī</i>	
<i>tnb</i>	<i>mvī</i>	
<i>hai</i>	<i>ngbī</i>	
<i>yaj</i>	<i>ngbī</i>	
<i>tor</i>	<i>bī</i>	
<i>dkp</i>	<i>bī</i>	= ‘frapper’
<i>gbi</i>	<i>bī</i>	‘frapper’
<i>gbN</i>	<i>bī</i>	
<i>woj</i>	<i>bī</i>	
<i>nbg</i>	<i>bī</i>	‘frapper’
<i>lgb</i>	<i>bī</i>	‘frapper’
<i>lna</i>	<i>bī</i>	= ‘frapper’
<i>mbz</i>	<i>bī ~ bī</i>	= ‘frapper’
<i>zmz</i>	<i>bī</i>	= ‘frapper’

yky *bīā* ‘chant’

PGB **bei*

bi > *bíá* ‘chanson’

zne *gbéré* ‘danse’

<i>nzk</i>	<i>bíá</i>	‘chanson’
<i>nzk</i>	<i>gbēlé</i>	‘danse’
<i>brm</i>	“ <i>bī</i> ” ~ “ <i>bia</i> ”	‘chanter, danser, chant’

{CSD/OUB F ‘danser’ > SBB V/161 ‘chasser, battre, piétiner’ (?)}

charbon₁ (n), **sable₁**

nbm

Ind ngārā-
tor ngīrī-

yky

PGB *kélì

zne kīngīrē
nzk kīngīlī
brm sínzi

{CSD/OUB 111 ‘charbon’ > SBB N/115}

charbon₂ (n), cf. **nuit**

nbm pīndī-
ndt bice-
mfc bica-

Ind

yky pīndīrī

PGB

zne

charnu, lippu (idéo)

nbm
moj sèkpè

Ind

yky

PGB

zne zèkpè

chasse (n)

nbm tūtùà ‘encercler (à la chasse)’

Ind

yky

PGB

zne tūā ‘battue de chasse’

chat, félin *sp.* (n)

nbm

Ind

yky dándálà

PGB

zne dándàrá

chatouiller (v)

nbm kētēkè ~tētēkè

Ind cēkàlè

<i>ykp</i>	cēkèlè
<i>mr̄b</i>	cēkànè
<i>hai</i>	cèkènè
<i>yaj</i>	cēkēdē
<i>tor</i>	cèkàlè
<i>dkp</i>	cēngèlè
<i>gbi</i>	ciwu
<i>gbN</i>	cegele
<i>woj</i>	cegele
<i>lna</i>	cekele
<i>lgb</i>	cekele
<i>nbg</i>	cekɛəle
<i>mbz</i>	ngolo
<i>zmz</i>	cungulu

yky tìkìtà

PGB *dikili

zne kisika

nzk sikisa

chauffer ⇒ **cuire**_{1a}, **chauffer**

chauve (n), cf. **champ** ; **clairsemé** ; **plat** ; **gratter**₁

nbm kpàgbá

Ind ākpā

yky

PGB

zne

***chauve-souris*₁** (n)

nbm síò

Ind njō ~ njū

yky

PGB

zne

***chauve-souris*₂** (n)

nbm kpà

Ind kpàlà[-njū]

PGB

ykyBL (kpōngbō ‘grande chauve-souris’)

zne

nzk kàwū

***chauve-souris*₃** (n)

nbm

moj ndémā

Ind

yky

PGB

zne ndímá ‘roussette’

chavirer (v), cf. *puiser* ; *renverser*, *transvaser* ; *verser*

nbm tūkù

moj	tūù	‘s’effondrer’
muhAV	tàkè	‘verser’
ndt	tungi-	‘renverser, transvaser’

Ind tūkù

yky tūkià ‘retourner’

sag tūkè ‘renverser’

PGB

zne

*chemin*_{1a} (nc, composant 2)

nbn [kpà]zē

gbg	[kpà]zē
moj	[kpa]zē
bkc	[kpà]jē
<hr/>	
muhDJ	[kà]jē
muhAV	[kā]jé
mdm	[ka]je
<hr/>	
ndzWP	[kè]jì
tbn	[kpokpo]ji
swf	[gbà]jì
<hr/>	
tgy	[gba]jang/m

Ind

woj	[àmí]zì
mbz	màngbé]zē
zmz	[ngbé]sē

yky

PGB

zne

brm	[(ya-/na-)ngà]dyì
pmb	[(ya-)nga]ì

chemin_{1b} (nc, composant 1)

nbm kpà[zē]

nbmBob [d̄ɔ̄]kpē,

nbmBok kpē[ngā]

gbg	kpà[zē]
moj	kpa[zē]
bkc	kpà[jē]
<hr/>	
muhDJ	kà[jē]
muhAV	kā[jé]
mdm	ka[je]
<hr/>	
ndt	kwa-1/2
mfc	kwa1/2
<hr/>	
ndzWP	kè[jì]
tbm	kpokpo[ji]
swf	gbà[jì]
<hr/>	
idr	kwandaka
tgy	gba[jang/m]

Ind

woj àmbí[ɔ̄i]
mbz màngbé[zē]
zmz ngbé[sē]

yky

PGB

zne

brm (ya-/na-)ngà[dyì]
brm ngwàà
pmb (ya-)nga[ì]

chemin_{1c} (n)

nbm

Ind āwā

ykp āwā
bqk āwā
mrb āwā
sbg āwā
gbS āwā
buk āwā
nga āwā
tnb āwā
yaj wāwā
tor āwā
gbi āwā
gbN āwā

yky

PGB *wár

zne

chenille (n), cf. **iule**

nbm gégēlē

Ind ǝʒē

hai ēzē ~ ēʒē
gbN àʒē

yky

PGB

zne

cheval (n)

nbm

Ind mbárátá

yky mbárátá

PGB

gbo sqm mbárátá

zne mbárátá

nzk mbálátá

{lingala fârásà}

*cheveu*_{1a}, *poil*, *plume* (n)

nbm sū

gbg	sū	
moj	sū	
bkc	sū	‘poil, plume’
<hr/>		
muhDJ	sū	
muhAV	sé ~ só	
mdm	-su	
<hr/>		
doo	so- 1/2	
<hr/>		
idr	su	

Ind əsù, aussi sens ‘plume’

<i>ykp</i>	əsù
<i>bqk</i>	əsù
<i>mrb</i>	əsù
<i>sbg</i>	əsù
<i>gbS</i>	əsù
<i>buk</i>	àsù
<i>nga</i>	əsù
<i>tnb</i>	əsù
<i>hai</i>	òsù
<i>yaj</i>	sùsù
<i>tor</i>	əsù
<i>dkp</i>	òsù
<i>gbi</i>	əsù
<i>gbN</i>	ùsù
<i>woj</i>	əsù ~ òsù
<i>lna</i>	sùsù
<i>lgb</i>	sù
<i>nbg</i>	sù(sù)
<i>mbz</i>	sù
<i>zmz</i>	sùsù

yky sūē ~ sē ‘cheveu gris’

PGB *sá|á ‘plume’

zne sūē ‘chapeau de plumes’

brm	su ~ sue
pmb	sue

{Ad4 *hy?*, Ad5/6}

cheveu_{1b}, poil, plume (n)

nbm

bkc	sí[.njò]	[+ tête]
mfc	si1/2	
ndzWP	sē-	
tbm	sa	
swfS61	sa	
<i>bld</i>	sē[-tí]	‘poil’ [+ corps ?]
fer	si[-tigi]	[+ corps ?]

Ind

yky

PGB

zne

nzk sīgī ‘coiffure de panache’

chèvre_{1a} (n)

nbm bélé

gbg	bélé
moj	bé
bkc	bélé
mfc	ḡi- 9/2a
ndzWP	bēē
tbm	bee
swf	vērē
<i>bld</i>	bee
fer	bera
idr	bane-ka
tyg	bēne

Ind

yky

PGB *vàlá[-dùà] ‘bouc’

zne

{CSD/OUB C = SBB N/516 ‘bouc, bélier’}

chèvre_{1b} (n)

nbm

Ind yābùrù

ykp yābùrù
bqk yābùrù
mr̄b yābùrù
sb̄g yābùrù
gb̄S yābùrù
buk yābùrù
nga yābùrù
tnb yābùrù
hai yōbùrù
yaj yōbùrù
tor ābàrè
dkp yābùrù
gbi yābùrù
gbN yābìrì
woj yābòrò
lna ābòkò
lgb ēb̄kò
nb̄g ēb̄kò
mbz yābùlù
zmz yābòlò

yky

PGB

gbo lai mbúdí

zne

nzk vūlé

{BC *-búdí 9/10}

chèvre₂ (n)

nbm

<i>muh</i>	mémé
<i>mdm</i>	mémé
<i>ndt</i>	meme- 1/2
<i>mfc</i>	meme- 1/2
<i>msj</i>	meme- 1/8

Ind

yky

PGB

zneG meme

{CSD/OUB 021 ‘chèvre’}

chien (n)

nbn bónḡ

moj	bḡ
bkc	bóló
<hr/>	
muhDJ	bórō
muhAV	bḡrḡ
mdm	bolo
<hr/>	
ndt	ḡálá-/ḡele- 1/2
mfc	ḡíá/ḡíé 1/2
do	ḡélà-9/2a
msj	-vúnó/í- 1/2
<hr/>	
ndzWP	bórḡ ~ bḡḡ
tbn	boo
swf	vórḡ
<i>bid</i>	vórḡ
<hr/>	
fer	bugulu ~ bagéle -lvḡ- > -gvI- ?
idr	bena
tgy	beni

Ind yāvóró

<i>ykp</i>	yāvóró
bqk	yāvóró
<i>mr</i>	yāvóró
<i>sb</i>	yāvóró
<i>gbS</i>	yāvóró
<i>buk</i>	yāfóró
<i>nga</i>	yāvrú~yāvró
<i>tn</i>	yāvóró
<i>hai</i>	yāfóró
yaj	yāfóró
tor	āvḡḡ
<i>dkp</i>	yāvóró
<i>gb</i>	yāvóró
<i>gbN</i>	yāvóró~yāvóró
<i>woj</i>	yāvóró
lna	āvókó
<i>lgb</i>	ēvkó
<i>nbg</i>	ēvkó
<i>mbz</i>	yāvóló
zmz	yāvóló

yky mbò

PGB

zne

nzk bāná

chique (n)

nbm ngùsú

Ind ngùzū

yky ngùsū ‘larve, chique’

PGB

zne

chose₁ (n), cf. **quoi ?₂**

nbm yàá, yèé

moj	ʔèē
bkc	ʔēè
<hr/>	
muhDJ	ε(ʔε?)
mdm	ε
<hr/>	
msj	-i- 7, [pl. -ka- 4]
<hr/>	
ndz	i (ʔi ?)
tbm	i
swf	ī
<i>bld</i>	yī
<hr/>	
fer	ʔε
idr	ye
tgj	ʔa

Ind

yky yé

PGB

zne hē

nzk ʔē

chose₂ (n), cf. **autre₁**

nbm

<hr/>	
muh	(ngó ~ ngó)
<hr/>	
ndt	egi- 1, pl. àgui- 2

Ind

yky

PGB

zne

brm “enje” ~ “enzue” ~ “nzu”

{CSD/OUB 115b ‘chose’}

chose₃ (n)

nbm

Ind

yky

PGB *mò

zne

brm “mo” ‘parole’

chute, rapides (n)

nbm

Ind

yky sòrō

PGB *sòm

zne

cinq₁ (qt)

nbm vè

gbg	vūè
moj	vūè
bkc	pūè
<hr/>	
muhDJ	ḡúrūvè
muhAV	ḡúrūvē
mdm	ḡuleviyε
<hr/>	
ndt	([ka]ḡε)
mfc	(ḡu[ma])
do	voε
msj	([na]ḡε)
<hr/>	
ndzWP	vóḡ
tbm	vu?o
swf	vū?ó
<i>bld</i>	vōó
<hr/>	
fer	wi
idr	vi
tgy	vi

Ind

yky

PGB

zne [bīs]ùè

nzk [ʔīs]bè

cinq₂ (qt)

nbm [kpàà]kó ‘un’ ?

Ind

yky [ò]kḡ

PGB *[mòr-]kḡ

zne

circonscrire ⇒ *couper_{5a}*, **circonscrire**

clai₁ (n), cf. *éparpiller*

nbm

msj -kàlàgbà- 1/10 ‘lit’

Ind gbàlákà

ykyBL (kpākpā ‘pont, gril, séchoir, lit en bâtons’)

PGB

zne gbàràgà < gbarag- ‘étendre pour sécher’

nzk gbàlàgà ‘clai₁ extérieure’ < gbalag-

{CSD/OUB Jj ‘siège’ > SBB N/424 ‘abri, clai₁’ ; cf. N/363 ‘lit, clai₁, hangar’ (métathèses)}

clai₂ (n)

nbm

Ind

yky

sag gbògbò ‘lit’

PGB

zne gbògbò ‘clai₂’

nzk gbògbò ‘grenier intérieur’

clair (être) (v), cf. *briller 1/2/3/4, étinceler ; blanc 3*

nbm gēnè

Ind yírí ‘transparent’ mais kèrà ~ kàrà ‘être clair’

yky

PGB

zne gǐr-

nzk gǐl-

{CSD/OUB 099 ‘soleil’}

clairsemé (n), cf. *champ ; chauve ; plat ; gratter 1*

nbm

Ind kpākpā-kpākpa

yky

PGB

zne kpāngbá ‘brousse clairsemée’

zne kpātākpārì ‘terrain stérile’

zne kpākā ‘jachère’

nzk kpēngbēlē ‘étendue rocheuse’

clitoris (n)

nbm

Ind

gbN làkétó

woj làkétó

zmz kété

yky

PGB

zne ngòtò

clôture (n)

nbm ngálá

Ind ángá

yky

PGB

zne

cob de Buffon (n)

nbm

Ind tágbà

yky tōgbò ‘bouc’

PGB

zne tágbà *Adenota* ou *Redunca* ?

nzk tǎgbá ‘sorte d’antilope’

brm tǎgbà

cochon sp. (n)

nbm

Ind

yky nzìbò ‘cochon de terre’

PGB

zne zìgbà ‘phacochère’

{CSD/OUB Bb ‘cochon, porc’}

cœur₁ (n), cf. **cœur₂**

nbm kóndè

moj ngéndè

Ind òkòrò ‘poitrine, cage thoracique’

nga òkrò

nbg kɛwò

gbN [bǎʃē]kòrò ~ [bǎʃē]kàrò

mbz [céló]kòlò

ykyBL gòndà

ykyBL góndà ‘exalter’

sag gòndà

PGB

zne gúndá ‘cœur, rate’ ?

zne bágùndà ‘poitrine’

nzk gunda ‘louer, glorifier’

brm bagunda

{cf. CSD/OUB S1 ‘ventre’, CSD/OUB S2 ‘foie’}

{banda cf. BC *kúdù 9/10 ‘cœur’}

*cœur*₂, *foie* (n), cf. *fruit*, *graine*

nbn

gbg	lē-té	‘cœur’
muhAV	rī	‘foie’
muhAV	ré	‘fruit’
muhDJ	ré	‘foie, fruit’
mdm	li	‘fruit’
mdm	li-bua	‘cœur’
msj	-li 1 1/4	‘cœur’
msj	-liba- 3/4	‘foie’
ndzWP	ré	‘foie’
<i>bld</i>	lé	‘foie’

Ind ló

<i>nga</i>	(ká)ló
<i>hai</i>	ló
bqk	ló
<i>lgb</i>	ló
<i>nbg</i>	ló
<i>gbN</i>	lé

yky

PGB

zne rē ‘intestins’

nzk	lē	‘intestins’
brm	lé	‘intestins ; ventre’
pmb	lé	‘intestins’

{CSD/OUB S1 ‘ventre’ > SBB N/245 ‘ventre, foie, cœur’}

*cœur*₃ (n)

nbn

ndt	jūā- 3/4
mfc	jōā- 3a/4

Ind èlù

yky

PGB *-lúmú, *-lúngú

gbo kar júm

zne (ngbā-)dū

nzk	dū
brm	dū ~ dú
pmb	dú

{CSD/OUB 076b ‘cœur’ > SBB N/866}

cœur₄, foie (n)

nbm

<u>gbg</u>	<u>([ngbā]bè)</u>	
mfc	bea- 5/6	
doo	biya- 5/6	
doo	yabe- 3/4	
swf	fī	‘foie’
bld	[nzoŋ-]ví	‘cœur’

Ind àbè

<i>ykp</i>	èbè
<i>bqk</i>	àbè
<i>mrh</i>	àbè
<i>sbg</i>	àbè
<i>gbS</i>	àbè
<i>buk</i>	àbè
<i>nga</i>	èbè
<i>tnb</i>	àbè
<i>hai</i>	èbè
<i>yaj</i>	bèbè
<i>tor</i>	àbè
<i>dkp</i>	àbè
<i>gbi</i>	èbè
<i>gbN</i>	èbè
<i>woj</i>	èbè
<i>lgb</i>	(bì)bì
<i>nbg</i>	bè(bè)
<i>mbz</i>	[kàfùlù]bè
<i>zmz</i>	bèbè

yky bē

PGB

zne	bébé	‘milieu’
nzk	bélé ~ bèbé	‘milieu’
brm	béle	‘cœur, foie’
pmb	béle	‘foie’

cœur₅ (n)

nmb kúmà ‘poitrine, poumons’

<u>moj</u>	<u>búmā</u>
muh	māgúmā

Ind

yky

PGB

zne

{lingala motéma}

coin, herminette (n), cf. *houe (coudée)*

nbm ngwà ‘herminette’
ndt ngóngō- 5/6 ‘houe coudée’

Ind āngō ‘coin’

yky ngōrō ‘coin, angle’
yky ngò ‘manche coudée, crochet courbé’ < ngó ‘plier, courber’ (BL)

PGB *ngdà ‘herminette’
PGB *gō ‘être courbe, courbu’
mbok ngwak ‘herminette’

zne ngbàkù ‘herminette’
zne nguruma ‘tordre’
geq ngò ‘herminette’

coincer ⇒ *coller, coincer*

*coincer*₁ (v)

nbm pō ‘entasser, ranger, grouper’
moj pō ‘saisir [ensemble]’
muh fō ‘se sauver, s’en sortir, guérir’

Ind fo

yky fō ‘serrer’

PGB

zne fūr- ‘tasser, charger’
nzk fūl- ‘remplir, tasser’

*coincer*₂, (v), cf. *coller, coincer*

nbm

Ind kù ‘être de travers, barrer’
Ind (kùrù ‘arrêter, empêcher’ > kùrùtì ‘paralysé’)

yky kukuta ‘cesser, balbutier’
ykyBL kúnì ‘nouer’

PGB *kun ‘attacher’
gbo sqm kun ‘tresser (filet)’
gbo sqm kum ‘diminuer, être infirme, handicapé’
gbo kar kun ‘attacher’
gbo kar kum ‘finir, être épuisé’
gbo kar kùùm ‘boîtement’

zne kùrùgbà ‘estropié, inanimé’
brm ku ‘attacher’

colle, cire (n)

nbm

Ind méndè ~ mándè ‘colle noire végétale (utilisée sur balafon)’

Ind mēngbō ‘colle végétale *sp.*’

nbg méndè

yky méjṅà ~ mǐjṅà

PGB

zne

coller, coincer (v), cf. **coincer_{2a} /b**

nbm kpō ‘coller, souder’

nbm (kpà ‘embrasser, étreindre’)

fer kpa ‘fermer’

Ind kpò

yky kpà ‘amarrer ; ressembler à’

PGB *kpo ‘coller, attacher’

PGB (*kpe ‘fermer’)

zne kpa ‘coincer, coller’

zne (kpira ‘attacher’)

nzk kpa ‘s’accrocher, résister, coincer’

*colline*₁ (n), cf. *pierre*_{1a/b}

nbm tà

nbm

gbg	tà	
moj	tà	
bkc	tà	
<hr/>		
muh	tà	
mdm	-ta	
<hr/>		
ndt	tó-	7/2
doo	rò-	7/2
<hr/>		
ndz	[mùù-]tí	(‘tête’ +)
tbm	[mbu-]ti	(‘tête’ +)
swfS61	ti	
<hr/>		
<i>bld</i>	[gò-]tí	
<hr/>		
fer	[njɔ-]ta	(‘tête’ +)
idr	təkəkə	
tgy	[mbara-]ta	(‘tête’ +)

Ind kòtò

Ind ɔ̄tō ~ ɔ̄tō ‘sommel’

<i>hai</i>	kòtò
<i>ykp</i>	kòtò
<i>bqk</i>	kòtò
<i>gbS</i>	kòtò
<i>woj</i>	kòtò
<i>lna</i>	kòtò
<i>nbg</i>	kwòtò
<i>gbN</i>	kòtò
<i>mbz</i>	kòtò
<i>zmz</i>	kòtò

yky k̄t̄t̄ ~ ʔ̄t̄t̄, cf. t̄t̄ ‘amont’ (BL)

PGB *t̄t̄ ‘butte, termitière’

zne

{CSD/OUB 043 ‘termitière’ > SBB N/101 ‘pierre, meule’}

colline₂ (n)

nbm

mfc	gó- 3/4
<i>bld</i>	gò[-tĩ]

Ind kàgà

<i>ykp</i>	kàgà
<i>bqk</i>	kàgà
<i>mrb</i>	kàgà
<i>sbg</i>	kàgà
<i>gbS</i>	kàgà
<i>buk</i>	kàgà
<i>nga</i>	kàgà
<i>hai</i>	àgà
<i>yaj</i>	kàgà
<i>tor</i>	kàgà
<i>dkp</i>	kàgà
<i>gbi</i>	kàgà
<i>lgb</i>	àgà
<i>nbg</i>	kàgà
<i>gbN</i>	kàgà

yky

PGB

zne gó ‘termitière’

nzk	gó	‘colline, monticule’
brm	gó	‘termitière’

{CSD/OUB Ee ‘montagne’ > SBB N/166 ‘colline, falaise’}

colline₃ (n)

nbm kàlà

moj	kàlà	
mfc	ngá- 5/6	‘pierre’
msj	à-gálá 1, pl. à-géí- 10	

Ind gàngèlà

yky

PGB *kàlà

<i>gbo kar</i>	kàyà
<i>gbo sqm</i>	kàrà

zne gàngàrà

nzk	gàngàrà
brm	gàngàrà

comment ? (int)

nbm táàmà

Ind àtáà

ykp àtáà ~ òtòò
nga tókò
mr̄b àtókò
tnb àtókò
sb̄g àtá
bqk kòtò ~ kòtókò
yaj tókò
dkp àtókò
gbi kòtókò
lna àtókò
lgb àtókò
nbg àtókò
lna àtókò
gbN jókò
mbz jò

yky

PBG

zne

compter ⇒ *dire*₁, *compter*

concession ⇒ *enclos*, *concession*

*corde*_{1a} (n)

nbn

msj	-wu- 7/2
ndzWP	wú ~ wí
tbn	wu
swf	hú
<i>bld</i>	wú
idr	uwo

Ind ówí~ ówú

<i>mr</i> b	ówú ~ úwú
bqk	ówú
<i>sb</i> g	ówú
<i>gb</i> S	ówú
<i>buk</i>	áwú
<i>nga</i>	úwú
<i>tn</i> b	ówú
<i>hai</i>	úwú
yaj	wúwú
tor	ówú
<i>dk</i> p	ówú
<i>gb</i> i	ówú
<i>gb</i> N	úwú
<i>wo</i> j	úwú
lna	wúwú
<i>lg</i> b	wú
<i>nb</i> g	wú(wú)
<i>mb</i> z	(w)ówú
zmz	wúwú

yky

PGB

zne (wǵdá 'liane (*Lannea sp.*)')

*corde*_{1b} (n)

nbn kú

gbg	kú
moj	kú
moj	kúkú 'veine, tendon'
bkc	kū
<hr/>	
muh	kú
mdm	-ku
<hr/>	
ndt	ko- 5/6
mfc	ko- 5/6
do	ko- 3/4

Ind ókú 'piège', sens commun aux langues banda

bqk	ókú
<i>nga</i>	úkú
<i>hai</i>	úkú
<i>gbN</i>	úkú
<i>nbg</i>	kwú
<i>mbz</i>	ókú

yky kpú

PGB

zne

*corne*₁ (n)

nbnm dī

gbg	dī
moj	dī
bkc	dī
<hr/>	
muhDJ	dī
mdm	-di
<hr/>	
mfc	dī- 5/6
doo	dī- 5/6
<hr/>	
ndzWP	dē
tbn	dē
swf	(bè)
<i>bl</i>	dē
<hr/>	
fer	di
idr	dijne
tgj	dij

lnd àdī

<i>ykp</i>	àdī ~ ìdī	
<i>bqk</i>	àdù	
<i>mr</i>	àdī	
<i>sb</i>	àdī	
<i>gbS</i>	àdī	
<i>buk</i>	àdī	
<i>nga</i>	ìdī	
<i>tnb</i>	àdī	
<i>hai</i>	àdī	
<i>yaj</i>	dèdè	
<i>tor</i>	àdī	
<i>dkp</i>	òdù	
<i>gbi</i>	àdù	
<i>gbN</i>	àdī	
<i>woj</i>	(d)ìdī	‘ventouse’
<i>lna</i>	dùdù	
<i>lgb</i>	dùdù	
<i>nbg</i>	dù	
<i>mbz</i>	àdī	
<i>zmz</i>	dèdè	

yky

PGB

zne

{CSD/OUB 096 ‘corne’ > SBB N/052}

corne₂ (n)

nbm

Ind

yky nzà

PGB *zák

zne

{CSD/OUB 096 ‘corne’ > SBB N/052}

corps (n)

nbm té

<hr/>		
muh	(kó)té	
ndt	-lé	‘réfléchi’
mfc	-le	
do	-tá	
<hr/>		
ndzS61	ti	‘réfléchi’
tbm	ti	‘réfléchi’
swfS61	ti	‘réfléchi’
<i>bld</i>		S61 bdj, bvi ti ‘réfléchi’
<hr/>		
fer	ti	‘réfléchi’
idr	ti	‘réfléchi’
tgy	te	‘réfléchi’

Ind átó

nga átó
hai átó
bqk (kó)tyé
nbg tó(tó)
gbN (kó)té
mbz (kó)té

yky tètē

PGB *tētē

zne tí ‘réfléchi’

correspondant, homologue, pair (n)

nbm

Ind

yky sàmbá ‘co-épouse’

PGB

zne sàmbā ‘parrain de circoncision’

cosse (n), cf. *éplucher*

nbm

Ind

yky sākā ‘déchets de graines’

yky sâ

PGB *sàdā ‘son, spathe de maïs, peau (banane...)’

zne sākā

côté₁ (n), cf. *près₂ (être)*

nbm

mfc pa- 1/2 ‘partie, côté’

Ind

yky

PGB *fàrà ‘lieu, place’

zne pà ‘à côté de’

zne bārā ‘du côté de’

nzk pàlà ‘côté, bord, rive, alentour’

geq pàrà

côté₂ (n)

nbm

Ind pīpī ‘proche de’

yky

PGB

gbo kar bî ‘ailleurs’

zne mbîtí ‘rive opposé’

nzk mbîṭì ‘rive opposé’

côté₃ (n)

nbm mī

Ind mî ‘près, contre’

yky

PGB *mè ‘là-bas’

zne

côté₄ (n), cf. **maison₃**

nbm

Ind

yky kà

PGB

gbo kar ká 'côté'
gbo sqm ká 'côté ; alentours'

zne kpōrō 'village'

{Ad day *kōō*, CD *kààm* 'village'}

cotiser (v), cf. **entasser**

nbm ngbō ~ ngbō 'rassembler, mettre ensemble (argent)'
moj ngbū 'rassembler'

Ind ngbò

mbz ngbo 'entasser'

yky

PGB

zne

coton₁ (n)

nbm

Ind tëndè

yky

PGB *tëndè

zne

geq tëndè

coton₂ (n)

nbm

Ind túkíà

nbg tükíè

yky

PGB

zne

nzk t̀ukíyà

*cou*_{1a}, *gorge* (n)

nbm ng̀d̀l̀ò ‘cou, gorge’

gbg ng̀d̀

moj ng̀d̀

bkc ng̀d̀

muh ng̀d̀r̀ò ~ ng̀d̀r̀ò

mdm ngoro

idr (n)go

Ind àngóró ‘gorge’, sens commun aux langues banda

hai òngóró

nga òngrò

nbg àngkó

gbN làngóró

mbz àngóló

ykyBL g̃

PGB

zne

nzk g̃l̀ò

brm g̃r̀ò

{CSD/OUB Hh1 ‘dos’}

cou1b, gorge (n)

nbm

<u>ndt</u>	<u>go- 1/2</u>
idr	(n)go
tgy	gu

Ind āgī

<i>ykp</i>	āgī ~ īgī
<i>bqk</i>	āgī
<i>mr̄b</i>	āgī
<i>sb̄g</i>	āgī
<i>gbS</i>	āgī
<i>buk</i>	āgī ~ āgī
<i>nga</i>	īgī
<i>tnb</i>	āgī
<i>hai</i>	āgī
<i>yaj</i>	gēgē
<i>tor</i>	āgī
<i>dkp</i>	āgī
<i>gbi</i>	īgī
<i>gbN</i>	āgī ~ ēgī
<i>woj</i>	īgī
<i>lna</i>	gīgī
<i>lgb</i>	gī
<i>nb̄g</i>	gī(gī)
<i>mbz</i>	gīgī
<i>zmz</i>	gāgā

yky

PGB *gér

zne gōrò

pmb gó

{CSD/OUB Hh2 ‘dos’ > SBB N/189 ‘nuque’, cf. N/066 ‘dos, arrière’, N/816 ‘dos (haut du), nuque, bosse’}

cou2 (n)

nbm

<u>doo</u>	<u>ro- 1/2</u>
swf	ràkà.cò

Ind

yky

PGB

zne

{Ad day rōg}

coude (n)

nbm (tíndí)

Ind dǐngí

nga dǐngí

hai dǐngí

mbz dúgú(-né)

yky

PGB

zne

coudre (v), cf. *aiguille* ; *embrocher* ; *percer*_{3a} ; *piquer* ; *poinçon*₁

nbm fū

Ind

yky fū

PGB *fur

zne

couler₁ (v)

nbm

Ind

yky sua ‘descendre le courant’

PGB

zne sua ‘être emporté par le courant’

couler₂ (v), cf. *détacher*₂ ; *poumon*_{1a/1b} ; *souffler*₃

nbm

bld fu ‘souffler’

bld S61 bvi fu ‘courir’(+ course), fūi ‘souffler’

Ind

yky

PGB *fok

zne fu ‘couler ; bouillonner’

nzk fu ‘bouillir’

couper ⇒ *casser*_{2b}, *briser*, *couper*

*couper*_{1a} (*à coups*) (v)

nbm dē ‘couper, blesser, abattre ; picorer ; sarcler, houer ; construire, fonder (village) ; entonner (chant)’

gbg	dē	
moj	dē	
moj	dētè	‘entourer’
bkc	dē	
<hr/>		
muhAV	dè	‘couper, déchirer, mordre’
muh	dérē	‘tranchant, aigu’
mdm	-dē	
<hr/>		
tbm	dì	
swfS61	dì	
<i>bld</i>		S61 bvi dī ‘couper, écrire’
<hr/>		
fer	dé	
idr	d(ε)[-]ba’	‘couper (pluriel)’
tgy	dε ~ dε[-]ba	

Ind dē

<i>ykp</i>	dē
<i>bqk</i>	dē
<i>mr̄b</i>	dē
<i>sbg</i>	dē
<i>gbS</i>	dē
<i>buk</i>	dē
<i>nga</i>	dē
<i>tnb</i>	dē
<i>hai</i>	dē
<i>yaj</i>	jē
<i>tor</i>	dē
<i>gbi</i>	de
<i>gbN</i>	de
<i>woj</i>	de
<i>lna</i>	de
<i>lgb</i>	de
<i>nbg</i>	de
<i>mbz</i>	de
<i>zmz</i>	de

yky dē ‘couper, battre’

zne de

<i>nzk</i>	de
<i>brm</i>	de

{Ad4 dii *dè* ‘déchirer, opérer, ouvrir’}

*couper*_{2a}, *inciser* (v), cf. *sortir*₂, *jaillir*

nbm wā ‘inciser ; saigner (arbre), châtrer (animal)’

moj	(vētè ~ wētè)	‘inciser, scarifier, vacciner’
muh	wà	
tgj	wawa	‘dessiner’

Ind wā

<i>ykp</i>	wā
<i>bqk</i>	wā
<i>mr̄b</i>	wā
<i>sb̄g</i>	wā
<i>gb̄S</i>	wā
<i>buk</i>	wā
<i>nga</i>	wā
<i>tnb</i>	wā
<i>hai</i>	wā
<i>yaj</i>	wā
<i>tor</i>	wā
<i>dkp</i>	wā
<i>gbi</i>	wa
<i>gbN</i>	wa
<i>woj</i>	wa
<i>lna</i>	wa
<i>lgb</i>	wa
<i>nbg</i>	wa
<i>mbz</i>	wa
<i>zmz</i>	wa

yky

PGB *wa ‘cultiver’

<i>gbo kar</i>	wa	‘labourer’
<i>gbo sqm</i>	wa	‘sarcler, labourer’

{CSD/OUB 121a ‘couper (au couteau)’ > SBB V/098 ou CSD/OUB 121b ‘cultiver’, SBB V/301 ‘cultiver’}

*couper*_{2b}, *inciser* (v), cf. *entrelacer*, *enchevêtrer* ; *sortir*₂, *jaillir*

nbm (bāngà ‘se fendre’)

muhAV	bā	‘couper, dessiner’
muhAV	bārā	‘déchirer, fendre’
swf	vā	
<i>bld</i>	vā	
idr	(d(u)[-])bo’, pl. (d(ε)[-])ba’	
tgy	(dε[-])ba	

Ind vā ‘se fendre’, sens commun aux langues banda

<i>ykp</i>	vā
bqk	vā
<i>nga</i>	vā
<i>tnb</i>	vā
yaj	vā
tor	wā
<i>dkp</i>	vā

yky

PGB

zne

{CSD/OUB 121a ‘couper (au couteau)’, CSD/OUB 121b ‘cultiver’}
 {Ad3 CD *vék* ‘fendre’, *vât* ‘frapper’}

*couper*_{2c}, *hacher* (v), cf. *balayer*, *rassembler* ; *pincer*

nbm wōlò ~ hōlò ‘couper, égratigner’

moj	wólò	
moj	wò	‘couper finement’
do	vó-	
idr	ʔurɔ	‘récolter’

Ind

yky

PGB ʔo ‘se casser’

gbo sqm o ‘briser, crever’

zne

{cf. CSD/OUB 121b ‘cultiver’, SBB V/301 ‘cultiver’}

couper₃ (v)

nbm pālā ‘couper, déchirer, fendre, opérer’

nbm fānā ‘crever (oeil), casser’

gbg	pālā	
muh	fālā	‘rire’
fer	fō ~ fā	‘tatouer’
fer	fārā	‘récolter’

Ind

yky fā ~ fārā

kym	fālā	
kym	fāā	‘fendre’

PGB

zne

{CSD/OUB 003a ‘découper’ > V/131 ‘dépecer, ouvrir en deux’ ; CSD/OUB 003b ‘tailler’}

couper_{4a}, tailler (v), cf. *déchirer_{1a,b}*; *couteau₂*; *fer₂*

nbm sē ‘peler, écorcer’

nbm sēkē ~ sēkē ~ sēkē ‘peler, éplucher, muer ; éclore’

moj	sīngò	‘éplucher’
moj	(tīā	‘peler’)
muh	siyā	‘érafler, écorcher’

Ind

yky sē ~ sē ‘couper (herbe)’

PGB *sek ‘tailler (le bois)’

zne se ‘tailler’

{CSD/OUB 039e = SBB V/247 ‘sculpter, tailler’}

*couper*_{4b}, *fendre* (v), cf. *déchirer*_{1a,b}

nbm

muh	tsè	‘laisser’
muh		S69 ca ‘finir, laisser’
msj	sɛpa	‘couper’
ndz	cee	‘finir’
tbm	caa	‘finir’
fer		mangaya cɛɛ ‘couper (pl.)’
idr	ci-mɛ(le)	‘diviser’
tgy	ci[-]me	‘diviser’

Ind ʃèrè ‘fendre (bois)’

yky sara ‘libérer, écarter, choisir’

PGB

zne sar- ‘fendre’, pl. sap- ‘trancher’

zne sia ‘trier, choisir’

nzk sal- ‘fendre’, pl. saf-

{cf. CSD/OUB 039a ‘fendre, déchirer’}

{Ad day *sav* ‘déchirer’}

*couper*_{5a}, *circonscire* (v), cf. *sortir*₂, *jaillir*

nbm gbè ‘investir, envahir, encercler’

Ind

ykyBL gbènè ‘inciser, découper, mesurer’

PGB

zne

couper^{5b} (v)

nbm zē ‘être tranchant, fort’

ndzS61	zi	‘tranchant’
tbm	zi	‘tranchant’
<i>bld</i>	S61 bvi nji	‘tranchant’
idr	zì	‘tranchant’
tgý	zìj	‘tranchant’

Ind jī ‘encercler’

nbg je ‘encercler’

yky

PGB

zne

courber₁ (v)

nbm dilì ‘déformer, incliner, plier, essuyer (couteau)’
moj dī ‘baisser, courber’

Ind dūrù ‘courber ; priver’

yky déngì ‘pousser, écarter’

yky dēngē ‘penché, incliné’

sag déngì ‘pencher, incliner’

zne deg- ‘pencher, faire pencher’

nzk deg- ‘pencher, se pencher, s’écarter’

courber₂ (v)

nbm nūsù

muh nùkù ‘courber, plier’

Ind lū

buk lū

nga lù

hai lū

bqk lū

yky

PGB

zne

brm “nuere” ‘plier ; rond’

courge sp. (n)

nbm

Ind ndòkórò

yky

PGB

gbo kar ndòkórò ‘*Luffa sp.*’
gbo sqm ndòkódò ~ ndòkórò ‘courage à éponge’

zne ndókó ‘*Mimusops sp.*’

zne ndúkúrà ‘gourde sp.’

nzk ndòkórò ‘courage à éponge’

{ndòkórò ‘*Luffa sp.*’ (sert de gant de crin) dans plusieurs langues du Tchad}

*courir*₁, *fuir* (v)

nbn kpē

moj	kpē	
muh	kpē	
ndt	kwε-	
mfc	kwε-	
msj	kpε-	
fer	kpee	
idr	ca(a)ri, pl. cāraŋ	
tgy	kpe-nja	‘courir (pl.) ; souffler (vent)’
tgy	kpara	

Ind kpē

<i>ykp</i>	kpē
<i>bqk</i>	kpa
<i>mrb</i>	kpē
<i>sbg</i>	kpē
<i>gbS</i>	kpē
<i>buk</i>	kpē
<i>nga</i>	kpē
<i>tnb</i>	kpē
<i>hai</i>	kpē
<i>yaj</i>	kpē
<i>tor</i>	kpā
<i>dkp</i>	kpē
<i>gbi</i>	kpe
<i>gbN</i>	kpa
<i>woj</i>	kpa
<i>lna</i>	kpe
<i>lgb</i>	kpe
<i>nbg</i>	kpe
<i>mbz</i>	kpa
<i>zmz</i>	kpakōkpá

yky kpē

PGB

zne

*courir*₂ (v), cf. *aller* ; *ramper*

nbn

moj	o	‘aller’
fer	(h)uä	‘cacher, partir’
fer	ʔura’	‘courir’
fer		mangaya (ʔ)warä

Ind

yky 5 ‘partir, passer, dépasser’

PGB

zne or-

brm	“-jolo”	‘échapper’
pmb	ho	

{CSD/OUB 072b ‘courir’, cf. 072a ‘craindre’ > SBB V/023 ‘craindre, respecter’}

court (n), cf. *près*₁ (*être*)

nbm ndū

nbm dū ‘raccourcir’

moj	ndū	
ndzS61	ndò	
tbm	ndò	
<i>bld</i>		S61 bvi ndò
idr	nduḡi	

Ind ãndō < ndō ‘être près, court’

Ind ndürū

<i>ykp</i>	ōndō	
<i>bqk</i>	ãndō	< ndō
<i>mr̄b</i>	ndō	
<i>sb̄g</i>	ãndō	
<i>gb̄S</i>	ãndō	
<i>buk</i>	ãndō	< ndō
<i>nga</i>	ōndō	< ndò
<i>tnb</i>	ãndō	
<i>hai</i>	ōndō	< ndò
<i>yaj</i>	ndōndō	
<i>tor</i>	ãndō	
<i>gb</i>	ãndō	
<i>gbN</i>	ãndō	< ndo
<i>woj</i>	ōndō	
<i>lna</i>	ndōndō	
<i>lgb</i>	(ndō)ndō	< ndo
<i>nbg</i>	ndō(ndō)	< ndo
<i>mbz</i>	ndō	< ndo
<i>zmz</i>	ndō	

ykyBL ndū ‘être court, proche, près’

yky ndürū ‘court’

PGB

zne

nzk	dòò
geq	dūkū

{CSD/OUB 049 ‘court’}

coussinet (de portage) (n)

nbm

Ind kábí

nga kíbí
bqk kábí
nbg gbábí

yky

PGB *káré

zne kārā (< kārā ?)
nzk kālā

{Ad day *kə*}

*couteau*₁ (n), cf. *fer*₄

nbm mbà _____
msj -mbá- 1/2

Ind kàmbà

gbN kàmbà
buk kàmbà
hai kàmbà
bqk kàmbà
nga kàmbà
gbN kàmbà
mbz (yā)kàmbà

ykyBL (bá ‘machette’)

PGB

zne

nzk yimbá ~ pàmbā

{CSD/OUB 017 ‘fer’ > SBB N/324 ‘fer’, N/048 ‘monnaie’}
{lingala *mbelí*, bangala *mbelí*}

*couteau*₂ (n), cf. *couper*₄; *fer*₂

nbm

Ind

yky zābē

PGB *zà ‘couteau de jet, couteau de cérémonie’

zne sāpē

nzk	sāyī
brm	sa
pmb	sáhé

{CSD/OUB 126 ‘couteau’ > SBB N/350}

couteau (de jet) (n)

nbm ndò

Ind òndò

hai òndò

yky

PGB

zne

*couvrir*_{1a}, *renverser* (v), cf. *cuire*₂ à l’*étouffée*

nbm vū ‘tromper, gagner (au jeu)’

moj	vū
tgj	vègè’
	‘cacher, se cacher’

Ind vī

yky vî ‘fermer, encombrer, obstruer, couvrir’

PGB

zne vūgūd- ~ vāgād-

nzk vūg- ‘renverser, couvrir’

{CSD/OUB 008 ‘couvrir/couvert’ > SBB V/009 ‘couvrir, enterrer’}

couvrir **1b**, *renverser* (v), cf. *couver* ; *cuire* **2** à l'*étouffée*, *jeter* **1b**

nbm bikì ‘couvrir, couvrir, se renverser sur’
nbm bũ ‘verser (poudre), tapoter (pour vider)’
 moj bua ‘retourner, renverser’
 muh bù ‘verser, (se) répandre’
 muh bùkà ‘couvrir, enfouir’

Ind

ykyBL (bì ‘jeter, mettre,...pondre’)

PGB

zne

 brm “-bu-” ‘couvrir, embrasser’

{CSD/OUB 008 ‘couvrir/couver’ > SBB V/009 ‘couvrir, enterrer’}

crabe (n)

nbm
 msj -kókó- 1/2

Ind kōngō

yky kāngbā

PGB *kálá

zne

 nzk kángbá

cracher **1a** (v), cf. *salive*

nbm
 muh sō
 doo sɔmɔ-
 ndzWP cū

Ind

yky suka ‘avoir la nausée’

PGB

zne suk- ‘cracher, vomir’
 nzk suk- ‘vomir’
 geq sūkù

cracher_{1b} (v)

nbm

Ind

ykyBL suru ‘bénir’

PGB

<i>gbo kar</i>	suli	‘couler en un jet puissant, vomir’
<i>gbo sqm</i>	suli	‘verser d’en haut’

zne

cracher_{1c} (v), cf. *salive_{1b}* ; *urine_{1a}*

nbm tò

	moj	tò	
<hr/>			
muhAV	tò		‘couler, goutter’
	ndt	-tu-	
	msj	-to-	

Ind

<i>hai</i>	tū
<i>nga</i>	tū

yky

PGB

gbo sqm tufi

zne

{cf. tchadique ‘cracher’}

{Ad day *tō*}

cracher₂ (v)

nbm

<hr/>	
mfc	ku-

Ind kū

<i>bqk</i>	kū
<i>lgb</i>	ku
<i>nbg</i>	ku
<i>gbN</i>	ku

yky kù

PGB

zne

{Ad3 CD *kút* ‘déféquer’ (+ *yāā* ‘excrement’)}

crâne (n)

nbm

Ind ākōrō

nga ōkrō ~ ōkrō

nbg kɔ̄

mbz kōlō

yky

PGB

zne ākōrō ‘marmite’

crapaud₁ (n), cf. **grenouille**

nbm

Ind

yky dālé

PGB

gbo sqm [ik̄i-]dèrè

gbe aiy dālī

gbe mzv dārè

gbe nga dālè

zne dārí

nzk dālí

brm dālí

crapaud₂ (n)

nbm

ndt dákpòlò- 1/2

msj àndíkúpú- 3/4

Ind (lètòrò)

nga (lètrò)

nbg (lètɔ̄)

gbN (lètòrò)

mbz (lètòlò)

yky

PGB

zne

brm ndikpòlò

{CSD/OUB 063 ‘grenouille’ > SSB N/559}

creuser (v), cf. *cultiver, sarcler ; enfoncer, percer, trou₁ ; tailler*

nbn zē

gbg	zē	
moj	zē	
bkc	jē	
<hr/>		
muh	je ~ dzi	
mdm	-je	
<hr/>		
ndt	-je-	
mfc	je-	
msj	gε-	
<hr/>		
swf	gī	‘trouer’
<hr/>		
fer	zε	
idr	jine ~ jεne	

Ind jī

<i>ykp</i>	jī
<i>bqk</i>	dī
<i>mr̄b</i>	jī
<i>sb̄g</i>	zī
<i>nga</i>	jī
<i>tnb</i>	jī
<i>hai</i>	jī
<i>yaj</i>	jī
<i>tor</i>	jī
<i>dkp</i>	jī
<i>gbi</i>	ji
<i>gbN</i>	ji ~ di
<i>woj</i>	ji
<i>lna</i>	ji
<i>lgb</i>	ji
<i>nbg</i>	ji
<i>mbz</i>	ji
<i>zmz</i>	ji

ykyBL gē

sag gē ~ zī ~ zē

PGB *zā

zne ge, fréq. getek-

nzk	getek-
brm	je
pmb	je~je

{CSD/OUB 050 ‘creuser’ > SBB V/241}

crevette (n)

nbm

Ind gàtá

ykyBL gàtá

PGB *gàtá

zne

cri ⇒ bruit, retentissement, cri

crier₁ (v)

nbm wà

ndzS61	wàà	‘pleurer’ (+ ‘pleurs’)
tbm	wàà	‘pleurer’ (+ ‘pleurs’)
swfS61	wa	‘pleurer’ (+ ‘pleurs’)
<i>blđ</i>	S61 bđj	wàà ‘pleurer’ (+ ‘pleurs’)

Ind

yky

PGB

zne wa ‘effrayer (animaux) en faisant du bruit’ (+ tūā ‘chasse au feu de brousse’)

zne wáwá ‘cri’

crier₂ (v), cf. *aboyer, ronfler, rugir* ; *bruit, retentissement, cri*

nbm

muh	wō	‘crier, se quereller, prétendre’
fer	ɔ’ɔ	‘pleurer’

Ind

nbg ?wɔ ‘aboyer, rugir’

yky

PGB

zne wó ‘faire du boucan en bougeant, retentir’

{(CS114 entendre >) SBB V/018}

crin d'éléphant (n)

nbm

Ind

yky serenga

PGB

zne sàràngà
nzk sèlèngà

criquet ⇒ **sauterelle, criquet**

crocodile (n)

nbm

msj ángòndé1/8

Ind

yky ngùndē

PGB *ngàndó

zne ngàndí
brm ngòndà~ngòndi
pmb ngánzá

cru, frais, tendre (n)

nbm

moj yī
muh yī

Ind ãyū ~ ūyū ~ tàyū ‘cru, frais ; excréments’ dans les langues banda ; < yū ‘bouillir’?

hai yū ‘bouillir’

nbg ɲū(ɲū)

mbz ɲu ‘bouillir’

yky

PGB

zne ɲwá
nzk ʔɲpó ‘cru, vert’

*cueillir*_{1a}, *casser*, *attraper* (v), cf. *casser*_{2a} /b ; *partager*_{1a}, *diviser*, *finir* ; *plier*_{1a} /1b ; *ramasser*_{1a},
prendre plusieurs

nbm kò ‘saisir, attraper au vol’

moj kō
mfc kō-

Ind kō ‘cueillir ; empêcher (?) ; tresser, entamer le tressage’
nbg kō ‘cueillir’

ykyBL kó ‘cueillir’

PGB

zne kong- > kongod- ‘hésiter, bégayer’
nzk kōngò ‘pêche au barrage des femmes’

{CSD/OUB 107 ‘briser’ > SBB V/172 ‘casser, briser (objet creux)’}

*cueillir*_{1b}, *casser*, *attraper*, cf. *casser*_{2a} /b

nbm kōpò ~ ?ōpò ‘casser’
doo kōvɔ-, pl. kāv’u-

Ind kāv’ā ‘casser, briser’

Ind kāv’è ~ kèv’è ‘plier’

Ind kōv’òngò ‘sinueux’

gbN kav’a ‘rompre’

yky

PGB *kōfi ‘saisir, attraper au vol’

zne (kaf- ‘se défaire, se diviser en plusieurs fils’, pluriactionnel de kat- ‘casser’)
nzk (kaf- ‘couper en plusieurs tranches, morceaux’)

{CSD/OUB 107 ‘briser’ > SBB V/172 ‘casser, briser (objet creux)’}

{Ad day *kāv* ‘cueillir’}

*cuire*_{1a}, *chauffer*, cf. *griller* ; *soleil*₁

nbm

moj	lūà	‘préparer un repas’
bkc	lōà	
<hr/>		
mdm	-lo	
<hr/>		
ndt	-nɔ-	
mfc	nɔ-	
doo	lo-	
<hr/>		
ndz	ro	
swf	rò	‘griller’
<i>bld</i>	lò	

Ind

yky

PGB

zne ra ‘faire cuire (en particulier, faire cuire des tubercules à l'eau)’ (< ra)

nzk	la
brm	la
geq	na

*cuire*_{1b} (v)

nbm liki ‘chauffer’

gbg	lé	‘bouillir’
bkc	lē	‘cuire’
<hr/>		
muh	rè	‘chauffer’
<hr/>		
fer	diki’	‘chauffer’
idr	dí(i)	‘chauffer’

Ind

yky

PGB

zne

{CSD/OUB 060 ‘préparer (nourriture), cuire’ > SBB V/102}

*cuire*₂ à l'étouffée (v), cf. *couvrir*_{1a}, *renverser*

nbm gù

moj vūà < vū 'couvrir'

Ind wì

yky

PGB *mum

zne hụ

nzk ʔūtá 'devenir mou, être cuit'

*cuire*₃ (v)

nbm

msj pásà- 'tourner'

Ind fà

ykp fà
bqk fà
mr̄b fà
sb̄g fà
gb̄S fà
buk fà
nga fà
tnb fà
hai fà
yaj fà
tor fà
dkp fà
gbi fa
gbN fa
woj fa
lna fa
lgb fa
nbg fa
mbz fa
zmz fa

yky

PGB

zne pās-

zne fā- 'chauffer'

nzk f̄jsa 'réchauffer (repas)'
nzk f̄aj- 'chauffer'
nzk fol- 'faire bouillonner'

cuire₄ (v)

nbm nzū ‘cuire, guérir (plaie) ; battre son plein (fête)’

gbg nzā

moj nzū ~ ndū ‘mûrir, être mûr, cuire’

muh zē

bld

S61 bvi ju

Ind

yky

PGB

zne

*cuisse*₁ (n), cf. *dos*₂, *nuque* ; *genou*₂

nbm kũ

gbg	kũ	
moj	kũ	
bkc	kũ	
<hr/>		
muhAV	kũ	
mdm	-ku	
<hr/>		
mfc	ku- 3/4	
doo	-ku- 3/4	
msj	-ku- 3/4	
<hr/>		
ndz	kð	‘jambe’
swf	[tã]kò	
<i>bld</i>	(díká)	

Ind òkũ

<i>ykp</i>	òkũ
<i>bqk</i>	òkũ
<i>mr̄b</i>	kũ(àdà)
<i>sb̄g</i>	òkũ
<i>gb̄S</i>	òkũ
<i>buk</i>	(gbà)kũ
<i>nga</i>	ũkũ
<i>tnb</i>	òkũ
<i>hai</i>	òkũ
<i>yaj</i>	kũkũ
<i>tor</i>	òkũ
<i>dkp</i>	òkũ ~ òkũ
<i>gbi</i>	òkũ
<i>gbN</i>	òkũ
<i>woj</i>	ũkũ
<i>lna</i>	òkũ ?
<i>lgb</i>	kũ
<i>nbg</i>	kũ
<i>zmz</i>	kũkũ

yky

PGB *kú

zne

{cf. CSD/OUB 105 ‘bras’}

*cuisse*₂ (n)

nbm

msj -músú- 1/8 ‘mollet’

Ind

yky kym músū

PGB

zne mbòsò
nzk mòsò ~ mbòsò

cultiver, sarcler (v), cf. *couper*_{1b}; *creuser*

nbm

ndzS61 ji
tbn ju
swf nzū
bld zū

Ind jō

ykp jō
bqk jō
mrb jō
sbg jō
gbS zō
buk jō
nga jō
tnb jō
hai jō
yaj jō
tor jō
dkp jō
gbi ju
gbN jo ~ jō
woj jo
lna jo
lgb ju
nbg jo
zmz jo

yky

PGB

zne (sop-)

{CSD/OUB 052 ‘cultiver’ > SBB V/393}